

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Band: 67 (1949)
Heft: 230

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephone Nummer (031) 21690
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: Jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: Jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21690
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 130526—130537.

Fanella AG., Basel.

Elektra Oberthal, Oberthal.

Société Nominee pour Valeurs Internationales en liquidation, Genève.

Société d'Agriculture de Vevey—Montreux, à Vevey.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ceylon: Einfuhrzoll. Ceylan: Droit d'entrée.

Wirtschaftsabkommen mit den Niederlanden. Accord commercial avec les Pays-Bas.
Accordo economico con i Paesi Bassi.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge wegen am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefodert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les servitudes de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; Im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et tontes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Höngg-Zürich (2397)

Gemeinschuldner: Widmer Hans, Dreher, geb. 1918, Neunbrunnstrasse 223, Zürich 11, Kollektivgesellschaft der Firma Hans Widmer & Co., Dreherei, Zürich 11.

Datum der Konkursöffnung: 26. August 1949.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 21. Oktober 1949.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (2233^a) Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Ausgeschlagener Nachlass des am 15. Juli 1949 gestorbenen Fierz-Stingl Karl Richard, geboren 1886, von Zürich, Kaufmann, wohnhaft gewesen in Zürich 8, Ceresstrasse 17, Inhaber der Einzelfirma «Richard Fierz, Vertretung von und Handel mit Textilwaren», St. Peterstrasse 10, Zürich 1, Verwaltungsrat mit Einzelzeichnungsberechtigung der Firma «Epro AG., Import-Export», St. Peterstrasse 10, Zürich 1.

Datum der Konkursöffnung: 31. August 1949.

1. Gläubigerversammlung: Freitag, den 23. September 1949, 14 Uhr 15, im Restaurant «Drei Linden», Seefeldstrasse 124, Zürich 8.

Das Konkursamt beantragt den Gläubigern, das vorhandene Geschäftsmobilien sofort freihändig zu verkaufen. Für den Fall, dass die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig wäre, gilt dieser Antrag als zum Beschluss erhoben, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis dahin schriftlich oder an der Versammlung selbst hiegegen opponiert.

Eingabefrist: bis 14. Oktober 1949.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (2408^a)

Gemeinschuldnerin: Inpaco AG., mit Sitz in Zürich 6, Stampfenbachstrasse 67, An- und Verkauf von Patenten, Vertrieb von Neuheiten und Beteiligung an Fabrikationsunternehmungen.

Datum der Konkursöffnung: 25. August 1949.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 21. Oktober 1949.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2409)

Gemeinschuldner: Renck Maurice-France, wohnhaft St.-Johannisvorstadt 47, Inhaber der Firma «Maurice Renck», Bäckerei und Konditorei, Riehenstrasse 62 in Basel.

Datum der Konkursöffnung: 9. September 1949.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 11. Oktober 1949, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.

Eingabefrist: bis und mit 1. November 1949.

Kt. St. Gallen Konkursamt Unterreitental, St. Margrethen (2398)

Gemeinschuldner: Friedli Walter, Futtermittel, Balgach, bürgerlich von Rüegsau (Bern).

Konkursöffnung: 10./20. September 1949.

Ordentliches Verfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 10. Oktober 1949, nachmittags 15.30 Uhr, im «Rössli», Balgach.

Eingabefrist: bis 1. November 1949.

Kt. St. Gallen Konkursamt Wil (2349^a)

Zweite Auskündigung

Gemeinschuldnerin:

A. G. Glaswerk St. Rupert Niederhelfenschwil, in Niederhelfenschwil.

Konkursöffnung: 10. September 1949.

Ordentliches Verfahren.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 28. September 1949, nachmittags 3 Uhr, im Gasthaus «Zum Wilden Mann», in Wil.

Eingabefrist für Forderungen: bis 24. Oktober 1949.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 14. Oktober 1949,

betr. nachbezeichnete Liegenschaft der Gemeinschuldnerin:

Kat. Nr. 555:

1 Fabrikgebäude, assek. sub. Nr. 108 für Fr. 100 000, nebst 23 a 51 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum in Niederhelfenschwil.

Der Liegenschaftsbeschrieb liegt beim Konkursamt Wil zur Einsicht auf.

Kt. Graubünden Konkursamt Oberengadin, St. Moritz (2399)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Hinterlassenschaft des
Woog Bernhard Martin,

von Zürich, wohnhaft gewesen in St. Moritz.

Datum der Konkursöffnung: 5. September 1949.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 18. Oktober 1949, nachmittags 2 Uhr, im «Posthotel», St. Moritz.

Eingabefrist: 31. Oktober 1949. Diejenigen Gläubiger, welche ihre Ansprüche bereits schon beim erbrechtlichen Schuldenruf (Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 76 vom 31. März 1949, Kantonsamtsblatt Nr. 17 vom 29. April 1949) zur Anmeldung gebracht haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (2406)

Faillie: Succession de Mottaz Georges, électricien, à Pully.
Date du prononcé: le 26 septembre 1949.
Première assemblée des créanciers: lundi 10 octobre 1949, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de justice de Montbenon, à Lausanne.
Les créanciers qui sont intervenus dans le bénéfice d'inventaire sont dispensés de produire à nouveau, mais doivent remettre leurs titres.
Délai pour les productions: le 11 octobre 1949.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Vevey* (2393)

Production des servitudes
Failli: Palladino André, commerce de vins, rue Gutenberg 11, à Vevey.
Immeubles: situés à Vevey, Quartier de l'Athénée, cadastre fo. 1477.
Délai pour les productions: jusqu'au 11 octobre 1949.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2410)

Faillie: Chaussures Ultra S. A., fabrication et vente de chaussures en tous genres, route de Jussy 4, Chêne-Bourg (Genève).
Date de l'ouverture de la faillite: 26 septembre 1949.
Première assemblée des créanciers: samedi 8 octobre 1949, à 10 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.
Délai pour les productions: 31 octobre 1949.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation
(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (2400*)

Ueber die Firma Maier AG. in Liq., Verlag und Vertrieb von Büchern, Stauffacherstrasse 25, Zürich 4, hat der Konkursrichter am 15. Juni 1949 den Konkurs eröffnet und mit Verfügung vom 11. Juli 1949 das Verfahren mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger bis zum 11. Oktober 1949 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 800 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (2394)

Ueber Hodel Paul, früher Landesprodukte, Güterstrasse 11, wohnhaft Bruchstrasse 63 in Luzern, ist am 7. September 1949 durch Verfügung des Amtsgerichtsvizepräsidenten von Luzern-Stadt der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 23. September 1949 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 10. Oktober 1949 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben im summarischen Verfahren einen Vorschuss von Fr. 600 (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2411)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Morel Charles, commerce de parfumerie, rue Bovy-Lysberg 8, Genève, par ordonnance rendue le 30 août 1949 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 29 septembre 1949 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 11 octobre 1949 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 400 fr. la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Thurgau *Konkursamt Arbon* (2395)

Gemeinschuldner: Eugster-Dünner Arnold, Konditor und Wirt «Zur Schmiedstube», Schmiedgasse 3, Arbon.
Zweite Gläubigerversammlung: 19. Oktober 1949, nachmittags 4 Uhr, im Rathaus Arbon.
Aufgabe- und Anfechtungsfrist: 3. bis 12. Oktober 1949.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (2407)

Faillie: Imhof-Bieth Marie, modes, à Lausanne.
Date du dépôt: le 1^{er} octobre 1949.
Délai pour intenter action en opposition: le 11 octobre 1949; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé, Art. 32 § 2 de l'Ord. de 1911.

Ct. du Valais *Office des faillites, Sion* (2401/2)

a) Failli: Masserey Edouard, Sion.
b) Faillie: Succession répudiée Voulat Paul, Sion.
Les états de collocation sont déposés à l'Office des faillites de Sion.
Délai pour intenter action: dix jours.
Dans la faillite Edouard Masserey, il sera vendu le 8 octobre, dès 10 heures, devant le Café de la Grenette, à Sion, les objets figurant à l'inventaire, spécialement des articles de broserie, tapis, balais, produits de nettoyage avec matériel approprié, quelques objets mobiliers.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (2396)

Gemeinschuldner: Widmer Paul, Architekt, Monbijoustrasse 112, Bern.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 28. September 1949.

Kt. Aargau *Konkursamt Zofingen* (2412)

Gemeinschuldner: Siegrist-Fehlmann Willi, Vertreter, Brittnau.
Datum des Schlusses: 29. September 1949.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Vevey* (2403)

Faillie: Roy-Suchet Thérèse, précédemment épicerie-primeurs, rue du Simplon 41, à Vevey.
Date du prononcé de clôture de la liquidation: 28 septembre 1949.

Nachlassverträge — Concordats — Concordat

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (2413)

Débitteur: Vannay Paul-Albert, «Centradim», centrale d'importation de fruits et légumes, ci-devant avenue Beau-Séjour 23, actuellement avenue de Champel 24, Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 26 septembre 1949.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'office des faillites, Genève.

Expiration du délai de production: 21 octobre 1949.

Assemblée des créanciers: le lundi 9 janvier 1950, à 10 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 29 décembre 1949.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

Kt. Graubünden *Kreisamt Oberengadin* (2404)

Verlängerung der Nachlassstundung und Ansetzung der Gläubigerversammlung

Die Nachlassbehörde Oberengadin hat in ihrer Sitzung vom 10. September 1949 dem Schuldner Akret H., Dekorations- und Raumkunst, St. Moritz, eine Verlängerung der Nachlassstundung bis zum 28. November 1949 gewährt. Mit der Sachwalterschaft ist das Betreibungsamt Oberengadin in St. Moritz betraut.

Zur Beratung des Nachlassgesuches werden die Gläubiger auf Donnerstag, den 27. Oktober, um 14 Uhr, ins «Posthotel» in St. Moritz eingeladen.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau der Sachwalterschaft in St. Moritz eingesehen werden.

Bever, den 28. September 1949.

Für die Nachlassbehörde Oberengadin,
der Präsident: Otto Michel.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304; 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Berne *Tribunal de Porrentruy* (2414)

Débitteur: Saucy Michel, hôtelier, à Porrentruy.
Jour, heure et lieu: jeudi 13 octobre 1949, à 14 heures 30, salle des audiences, Hôtel des Halles, à Porrentruy.

Porrentruy, 29 septembre 1949.

Le président du Tribunal: J. Jobé.

Kt. Aargau *Konkurskreis Kulm* (2405)

Schuldnerin: Haller E. & A., Kollektivgesellschaft, Zigarrenfabrik, in Zetzwil.

Gläubigerversammlung: Die auf Montag, den 3. Oktober 1949, angesetzte Gläubigerversammlung wird verschoben auf Donnerstag, den 3. November 1949, 14 Uhr, im Gasthof «Zum Bären» in Zetzwil.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der neu angesetzten Verhandlung, beim Sachwalter.

Reinach, den 28. September 1949.

Der Sachwalter: M. Suter.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (2415)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de justice, 2^{ème} cour, 1^{er} étage, salle A, statuera, en audience publique, le lundi 10 octobre 1949, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par la société Leclerc et Gorin S. A., épicerie-droguerie, rue de Rive 8, Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance: H. Pugin, commis-greffier.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Bern — Berne — Berna
Bureau Biel

23. September 1949.

Fürsorgestiftung der Meyer Söhne A.G. Biel, in Biel (SHAB. Nr. 157 vom 7. Juli 1944, Seite 1538). Durch öffentliche Urkunde vom 1. September 1949 wurde der Stiftungszweck mit Genehmigung des Gemeinderates der Stadt Biel und des Regierungsrates des Kantons Bern vom 7. September 1949 neu festgesetzt wie folgt: Die Stiftung bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen: a) an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; b) an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, der Eltern oder der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers; c) im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Der Präsident des Stiftungsrates, Siegfried Meyer, wohnt nun in Biel.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Ollen-Gösgen

28. September 1949.

Pensionskasse der Schweizerischen Speisewagen-Gesellschaft, in Olten. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. März 1949 eine Stiftung. Sie bezweckt, die Angestellten der Aktiengesellschaft «Schweizerische Speisewagen-Gesellschaft», in Olten, gegen die wirtschaftlichen Folgen des Wegfalles des Erwerbseinkommens zufolge Alter, Invalidität und Tod nach Massgabe eines vom Stiftungsrat erlassenen Reglementes zu versichern. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus fünf Mitgliedern, nämlich zwei Mitgliedern des Verwaltungsrates und dem Direktor der «Schweizerischen Speisewagen-Gesellschaft» sowie zwei von den bezugsberechtigten Angestellten gewählten Vertretern. Vertretungsberechtigte Mitglieder des Stiftungsrates sind: Walter Seewer, von Gsteig, in Bern, Präsident, und Dr. J. Friedrich von Tscherner, von Chur, in Basel, Vizepräsident. Geschäftsführer ist Jules Koehler, von Tuttwil, in Olten, welcher dem Stiftungsrat nicht angehört. Präsident, Vizepräsident und Geschäftsführer führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Domizil: Neuhardstrasse 31 (Bureau der «Schweizerischen Speisewagen-Gesellschaft»).

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

26. September 1949.

Stiftung Sterbekasse des Hausbesitzer-Vereins Basel, in Basel (SHAB. Nr. 156 vom 9. Juli 1942, Seite 1583). Aus dem Stiftungsrat ist der Vizepräsident Dr. Emil Steffen ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident gewählt Louis Spahr-Imbach, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

27. September 1949.

Altersheim Landruhe, in Arlesheim (SHAB. Nr. 112 vom 16. Mai 1934, Seite 1296). Die Stiftungsurkunde wurde am 20. April 1933 geändert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch keine Änderungen. Der Regierungsrat als Aufsichtsbehörde hat der Aenderung am 8. März 1949 zugestimmt. Aus der Stiftungskommission sind ausgeschieden: Marie Emilie Sarasin-Alioth, Hans Lichtenhahn-Imobersteg, Dr. Hanns Bächtold-Stäubli, Margrit Stückelberger und Dr. Heinrich Iselin-Weber; ihre Unterschriften sind erloschen. An ihre Stelle sind gewählt worden: Julius Hirsig-Löw, als Präsident, Marianne Hirsig-Löw, beide von Amsoldingen, Rosalie von der Mühl-Suter, von Basel, und Dr. Franz Frisch, von Zürich, alle in Arlesheim. Alle Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen unter sich je kollektiv zu zweien.

27. September 1949.

Fürsorgefonds der Textilversand A.G., in Liestal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. September 1949 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und deren Hinterbliebene der Firma «Textilversand A.G.», in Liestal, insbesondere gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter besonderer Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat, dem gegenwärtig angehören: Fritz Buser, von Hemmiken, in Liestal, als Präsident, Jakob Mangold, von und in Hemmiken, als Aktuar, und Ernst Buser, von Hemmiken, in Gelterkinden. Sie zeichnen unter sich kollektiv zu zweien. Sichterstrasse 19.

27. September 1949.

Wohlfahrtsfonds der Firma Jenny & Frey, in Niederdorf (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1945, Seite 2304). Die Stiftungsurkunde wurde am 5. September 1949 geändert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch folgende Änderungen: Der Name lautet nun **Fürsorgestiftung der Firma Jenny & Frey A.G.** und bezweckt die Sozialfürsorge für Arbeiter und Angestellte beiderlei Geschlechts und deren Hinterbliebene der Firma «Jenny & Frey A.G.», in Niederdorf, durch freiwillige Zuwendungen im Alter, bei Krankheit, Invalidität, Unfall, im Todesfall und in sonstigen Fällen der Not. Der Regierungsrat als Aufsichtsbehörde hat den Abänderungen am 20. September 1949 zugestimmt.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

26. September 1949.

Fürsorgestiftung der Firma Hans Hürliemann, Traktoren- und Motorenwerke in Wil, in Wil, Stiftung (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1945, Seite 2339). Der Rechnungsführer Max Kunz ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde neu in den Stiftungsrat und als Rechnungsführer gewählt Paul Högger-Huber, von Gossau (St. Gallen), in Wil (St. Gallen). Präsident und Rechnungsführer zeichnen kollektiv zu zweien.

Aargau — Argovie — Argovia

26. September 1949.

Arbeiter-Pensionskasse der Schweiz. Sprengstoff-Fabrik A.-G. Dottikon, in Dottikon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. Februar 1949 eine Stiftung. Sie bezweckt, die Arbeiter der «Schweiz.

Sprengstoff-Fabrik A.G.», in Dottikon, bzw. deren Angehörige, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod zu versichern. Organe sind der aus 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Namens des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift je zu zweien: Dr. Karl Trautzl, von und in Villmergen (Präsident); Hermann Strehel, von Uezwil, in Dottikon; Robert Kasper, von Zetzwil, in Aarau, und Xaver Leuppi, von und in Sarmentorf. Domizil der Stiftung: Bureau der Firma.

28. September 1949.

Personalfürsorgestiftung der Ringier & Co. A. G. Zofingen, in Zofingen (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1943, Seite 2732). Durch öffentliche Urkunde vom 14. Juni 1949 und mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 16. September 1949 ist die Stiftungsurkunde vom 17. Juni 1936/19. November 1943 teilweise abgeändert worden. Für die Stiftung zeichnen kollektiv zu zweien der Präsident, der Vizepräsident, der Geschäftsführer und ein weiteres vom Verwaltungsrat der Stifterfirma bestimmtes Mitglied des Stiftungsrates. Aus dem Stiftungsrat sind ausgeschieden: Hans Ringier-Landolt, Herbert Bertschy-Ringier und Fritz Wyss; letzterer amtet als Geschäftsführer weiter und führt nach wie vor Kollektivunterschrift. Die Unterschriften von Hans Ringier-Landolt und Herbert Bertschy-Ringier sind erloschen. Neu gehören dem Stiftungsrat als zeichnungsberechtigte Mitglieder an: Dr. Fritz Kellerhals, von und in Basel, als Präsident; Heinrich Brunner, von Olten, in Zofingen, als Vizepräsident, und Ernst Laube, von Bökikon, in Unterkulm.

28. September 1949.

Fürsorgekasse der Arbeiter der Firma Merker A.-G., Baden, in Baden. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 26. August 1949 eine Stiftung. Ihr Zweck ist in erster Linie die Fürsorge für die Arbeiter der Firma «Merker A.G.», in Baden, im Falle von Alter. Die Stiftung kann auch Leistungen im Falle von Arbeitsunfähigkeit oder Tod oder unverschuldeter Notlage eines Begünstigten erbringen. Organe sind der aus 7 Mitgliedern bestehende Stiftungsvorstand, die Generalversammlung der Begünstigten und die Rechnungsrevisoren. Zeichnungsberechtigt sind Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier. Präsident ist Rudolf Job, von Aesch (Zürich), in Wettingen; Vizepräsident Gottfried Wildi, von Schafisheim, in Wettingen; Aktuar Adolf Bolliger, von Schmiedrued, in Baden, und Kassier Heinrich Barth, von Gebenstorf, in Wettingen. Domizil: Bureau der Firma.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

23. September 1949.

Viscose-Sparversicherung der Arbeiterschaft der Steckborn Kunstseide A.G., in Steckborn. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 1. September 1949 eine Stiftung. Sie bezweckt den von der «Steckborn Kunstseide A.G.» im Stundenlohn definitiv angestellten Arbeitern und Arbeiterinnen der Betriebe in Steckborn durch Errichtung und Aefnung eines Sparfonds auf paritätischer Grundlage Hilfe gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod zu gewähren. Die Organe der Stiftung sind: a) die Versammlung der Versicherten; b) der Vorstand; c) die Kontrollstelle. Der Vorstand besteht aus höchstens zehn Mitgliedern, von denen die Hälfte vom Stiftungsrat der «Angestellten- und Arbeiterfürsorge der Steckborn Kunstseide A.G.» und die Hälfte von der Versammlung der Versicherten aus deren Kreis gewählt werden. Ihm gehören an: Emil Schmid-Vellard, von Zürich, Präsident; Adolf Weigele, von Steckborn, Protokollführer; Dr. Ernst Geiger, von Wigoltingen; Heinrich Eberli, von Nussbaumen-Bülach; Xaver Schuler, von Unterschächen, und Olga Fankhauser-Schiegg, von Trub; alle in Steckborn. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien in der Weise, dass je ein vom Stiftungsrat der «Angestellten- und Arbeiterfürsorge der Steckborn Kunstseide A.G.» gewähltes Vorstandsmitglied mit einem von der Versammlung der Versicherten gewählten zeichnet. Stiftungsdomizil: bei der «Steckborn Kunstseide A.G.».

Tessin — Tessin — Ticino
Ufficio di Lugano

24 settembre 1949.

Cassa di previdenza della Società Anonima Milliet e Werner, in Lugano, fondazione (FUSC. del 4 aprile 1942, N° 77, pagina 780). Alessandro Milliet, già presidente, decesso, non fa più parte del consiglio direttivo e la firma estinta. Nuovo membro è Bruno Semm, di Adolfo, da Cureggia, in Lugano. Egli firmerà collettivamente con un altro dei due membri già iscritti. Nuovo presidente è Adolfo Semm, già iscritto.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau de Lausanne

26 septembre 1949.

Fonds de prévoyance Léon Dupont & fils S.A., à Lausanne, fondation (FOSC. du 19 mars 1945, page 640). Le bureau est transféré: avenue Sévery 6 (chez Léon Dupont & fils S.A.).

Bureau de Vevey

29 septembre 1949.

Fonds de prévoyance de la Société Anonyme Rinsoz & Ormond, à Vevey, fondation (FOSC. du 27 septembre 1941, N° 227). Par arrêt du Conseil d'Etat vaudois du 23 septembre 1949, l'acte de fondation a été révisé. Les faits soumis à publication ne subissent aucune modification. Le conseil de fondation est actuellement constitué comme suit: Jean-Louis Ormond, de La Tour de Peilz, à Vevey, président; Louis Rinsoz, fils, de Chardonne, à Vevey; Georges-David Pilet (déjà inscrit). La société est engagée par la signature collective de deux membres du conseil. Les membres du conseil Louis Rinsoz, président, et André Rosay, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

Genf — Genève — Ginevra

28 septembre 1949.

Fonds de Prévoyance en faveur du Personnel de la Maison Joseph Mori Société Anonyme, à Genève. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 24 septembre 1949, une fondation. Elle a pour but de venir en aide par des secours spéciaux au personnel (employés et ouvriers) de la maison Joseph Mori Société Anonyme, à Genève, qui serait dans la gêne par suite de vieillesse, maladie, invalidité et chômage ou, en cas de décès d'un membre du personnel, à sa veuve ou à ses enfants mineurs. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation d'un à trois membres nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice. Le conseil de fondation désigne un contrôleur chargé de vérifier les comptes de la fondation. Le conseil de fondation est composé de: Joseph Mori, président, de et à Genève; Louis Ducrey, secrétaire, d'Ardon (Valais), à Genève, et Alfred Mori, de Genève, à Lausanne, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: rue du Rhône 25 (dans les locaux de la maison Joseph Mori, Société Anonyme).

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 130526. Date de dépôt: 2 mai 1949, 19 h.
Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House, Millbank,
Londres S.W. 1 (Grande-Bretagne).
Marque de fabrique et de commerce.

Munition, pièces de munition et projectiles.



ELEY

N° 130527. Date de dépôt: 2 mai 1949, 19 h.
Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House, Millbank,
Londres S.W. 1 (Grande-Bretagne).
Marque de fabrique et de commerce.

Munition, pièces de munition et projectiles.



KYNOCH

N° 130528. Date de dépôt: 2 juin 1949, 18 h.
Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House, Millbank,
Londres S.W. 1 (Grande-Bretagne).
Marque de fabrique et de commerce.

Couleurs, émaux, vernis, laques, enduits anti-corrosifs et préservatifs.

LINALUX

N° 130529. Date de dépôt: 24 juin 1949, 18 h.
Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House, Millbank,
Londres S.W. 1 (Grande-Bretagne).
Marque de fabrique et de commerce.

Peintures, vernis, émaux, couleurs pour peintres, détrempe, laques, laques japonaises, siccatifs pour peintures et vernis, préservatifs pour le bois, mordants pour bois, compositions anti-corrosives et préservatives et huiles préservatives et anti-corrosives.

PENTALUX

Nr. 130530. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1949, 16 Uhr.
Adolf W. Marschall, Bollwerk 29, Bern (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Produkte.

Pilisol

N° 130531. Date de dépôt: 25 juin 1949, 13 h.
The Procter & Gamble Company, Gwynne Building, Sixth and Main Streets,
Cincinnati (Ohio, E.-U. d'Amérique).
Marque de fabrique et de commerce.

Agents de lavage suinteux, du genre du savon sous forme solide (non liquide) pour le ménage et la lessive.

TIDE

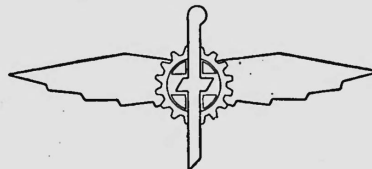
Nr. 130532. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1949, 17 Uhr.
British Chemicals & Biologicals Limited, Harvest House, Ipswich (Suffolk,
Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate. Pharmazeutische Drogen. Diätetische Nahrungsmittel. Desinfektionsmittel. Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere.

CASYDROL

Nr. 130533. Hinterlegungsdatum: 22. August 1949, 10 Uhr.
MICRO-MAAG Aktiengesellschaft, Seegartenstrasse 2, Zürich 8 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Einspritzpumpen für Dieselmotoren, Düsen und Düsenhalter, Prüfbänke für elektrische und Diesel-Aggregate und für deren Zubehörteile.



Nr. 130534. Hinterlegungsdatum: 25. August 1949, 18 Uhr.
Dr. C. Baillod-Reboui de la Juillière, Rüttimeyerplatz 4, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke; Farben, Lacke, Klebstoffe, Appreturen, Konservierungsmittel und andere Hilfsprodukte für die Gerberei und die Lederzurichtungs-Industrie.

ARTECRYL

Nr. 130535. Hinterlegungsdatum: 25. August 1949, 18 Uhr.
Dr. C. Baillod-Reboui de la Juillière, Rüttimeyerplatz 4, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke; Farben, Lacke, Klebstoffe, Appreturen, Konservierungsmittel und andere Hilfsprodukte für die Gerberei und die Lederzurichtungs-Industrie.

ARTEGUM

Nr. 130536. Hinterlegungsdatum: 8. September 1949, 5 Uhr.
Paul Bertschi, Lavaterstrasse 83, Zürich 2 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Eierteigwaren (Teigkugeli).

Lironda

Nr. 130537. Hinterlegungsdatum: 8. September 1949, 5 Uhr.
Paul Bertschi, Lavaterstrasse 83, Zürich 2 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Eierteigwaren.



Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Fanella AG., Basel

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.

Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Gesellschaft hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 200 000 um Fr. 150 000 auf Fr. 50 000 beschlossen.

Im Hinblick auf Art. 733 des schweizerischen Obligationenrechtes fordert die Verwaltung die Gläubiger hiemit auf, sich binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung an unter Anmeldung ihrer Forderung bei Herrn Dr. W.S. Schiess, Advokat und Notar, Freiestrasse 111, Basel, zu melden, um für ihre Forderung Befriedigung oder Sicherstellung zu erlangen. (AA. 280²)

Basel, den 27. September 1949.

Fanella AG.: der Verwaltungsrat

Elektra Oberthal, Oberthal

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikei 913, 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung

Im Liquidationsverfahren der Elektra Oberthal werden, gemäss Art. 742 OR, die Gläubiger aufgefordert allfällige Forderungen an die Genossenschaft bis spätestens 30. November 1949 einzureichen. Verspätet einlangende Begehren werden nicht mehr berücksichtigt. (AA. 278¹)

Oberthal, den 27. September 1949.

Der Vorstand.

Société Nominee pour Valeurs Internationales en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Première publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 26 septembre 1949, la société a décidé sa dissolution. Les créanciers sont sommés de faire connaître leurs réclamations au siège social, 2, place Bel Air, à Genève, dans le délai d'une année après la troisième publication du présent avis. (AA. 284²)

Les liquidateurs.

Société d'Agriculture de Vevey—Montreux

société coopérative dont le siège est à VEVEY

Suppression de la responsabilité personnelle; réduction de capital et appel aux créanciers, conformément aux articles 733 et 874 C. O.

Deuxième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 27 septembre 1949, la société a décidé:

- a) de supprimer la responsabilité personnelle des sociétaires;
- b) de réduire de 50 fr. à 10 fr. la valeur nominale des parts sociales et de les intituler: parts A.

En application des articles 733 et 874 C.O., les créanciers sont informés que dans les deux mois qui suivront, la troisième publication du présent avis, ils auront la faculté de produire leurs créances à l'étude Jean Kratzer, notaire, rue du Simplon 48, à Vevey, pour être désintéressés ou garantis. (AA. 283³)

Vevey, 29 septembre 1949.

Jean Kratzer, notaire.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Ceylon - Einfuhrzoll

Einer Nachricht des Schweizerischen Konsulats in Colombo zufolge wurden ausser den in Nr. 220 des Handelsamtsblatts vom 20. September 1949 erwähnten bereits früher, und zwar am 14. Juli 1949, folgende Aenderungen des ceylanesischen Zolltarifes bekanntgegeben:

Goods	Preferential Rate ad valorem Rs. c.	General Rate ad valorem Rs. c.
Agricultural implements—		
Soil block makers (plantools & dibblers)	5%	15%
Areanuts, whole, in pieces, or powder	17 1/2%	100%
Aromatic chemicals & synthetic essential oil	17 1/2%	27 1/2%
Artificial leather cloth, rexine & book-binding cloth		17 1/2%
Artists' materials, not elsewhere specified—		
Artists' boards	17 1/2%	27 1/2%
Artists' colours	17 1/2%	27 1/2%
Other		27 1/2%
Attache cases other than leather & iron & steel		40%
Beedis per lb	5.60	6.10
	of their gross weight inclusive of packing and labels.	
Beet leaves per cwt.		150.—
Brushes—		
Artists'	17 1/2%	27 1/2%
Stencil	17 1/2%	17 1/2%
Castors	17 1/2%	27 1/2%
Cellophane, *rayophane*, *ploffilm* and similar transparent wrapping material	17 1/2%	27 1/2%
Christmas tree decorations—		
Electric bulb sets	17 1/2%	27 1/2%
Other		50%
Clocks & watches & parts & accessories thereof except gold & silverware	22 1/2%	32 1/2%
Corrugated plastic roofing (transparent & translucent) including *perspex*		17 1/2%
Cutlery—		
Knives, scissors, razors & other cutleryware including spoons & forks, but not including gold & silverware	27 1/2%	37 1/2%
Dairy equipment—		
Bottling machines, washing & brushing machines, milk cooling apparatus, bottling & filling equipment, churns, milk sterilizing equipment, pasteurising plant equipment, and milking machines	2 1/2%	12 1/2%
Glass milk bottles & discs thereof	17 1/2%	7 1/2%
Drain cleaning outfit	17 1/2%	27 1/2%
Dyes and dye stuffs—		
For dyeing textiles & wearing apparel	7 1/2%	17 1/2%
Hair dye		100%
Other	25%	35%
Earthenware—		
Tiles, fiat, full per 1000	65.0	85.0
half per 1000	40.0	50.0
ridges per 1000	190.0	265.0
Electric splashproof accumulators & batteries for motor vehicles—		
Parts for	30%	37 1/2%
Enamelled coagulating pans	2 1/2%	12 1/2%
Essential oils not elsewhere specified		17 1/2%
Ferrocete cement per cwt.		0.75
Firebricks	17 1/2%	27 1/2%
Fireclay sinks	17 1/2%	27 1/2%
Fungicide	7 1/2%	17 1/2%
Furniture & Parts—		
Wire mattresses and parts thereof		50%
Hats and caps, not elsewhere specified—		
Felt	40%	50%
Other		50%
Hats, incomplete		50%
Instruments, appliances and apparatus, and parts thereof, not elsewhere specified—		
Taximeters & parts thereof	17 1/2%	27 1/2%
Brodimeters & parts thereof	17 1/2%	27 1/2%
Invalids' chairs		17 1/2%
Machinery—		
Banjan making & knitting machines & parts thereof	2 1/2%	12 1/2%
Duplicating machines and accessories and parts thereof	17 1/2%	27 1/2%
Insect sprayers and watering machines and parts thereof	5%	15%
Plumbago machinery and parts thereof	2 1/2%	12 1/2%
Rice hullers and parts thereof	2 1/2%	12 1/2%
Tile making machines and parts thereof	2 1/2%	12 1/2%
Machinery of the following description & parts thereof which are shown to the satisfaction of the Principal Collector of Customs to have been imported for rolling aluminium foil and cutting such rolled foil and cutting paper imported in a non-processed state to sizes suitable for packing sole crepe rubber for export and for lining tea chests, tea packets or desiccated coconut chests—		
Rolling machines, winding machines, annealing machines, slitting machines, cross-cutters, guillotine machines, machines for grinding rolls of foilrolling mills and component parts thereof	2 1/2%	12 1/2%

Goods

Goods	Preferential Rate ad valorem Rs. c.	General Rate ad valorem Rs. c.
Metal—		
Aluminium in coil shown to the satisfaction of the Principal Collector of Customs to have been imported for the purpose of manufacturing aluminium foil for packing Ceylon produce for export	2 1/2%	12 1/2%
Aluminiumware of the following description which is shown to the satisfaction of the Principal Collector of Customs to have been imported for use in the rubber and tea industries—		
Coagulating dishes, coagulating tanks and separators, latex rainguards, tea sieves and winnows	2 1/2%	12 1/2%
Brass, bronze, copper, delta metal, gun metal and yellow metal—		
Cocks, ball valves and shower roses		17 1/2%
Iron and steel—		
Cast iron pans and baths	17 1/2%	27 1/2%
Cocks	17 1/2%	27 1/2%
Cooking stoves	17 1/2%	27 1/2%
Lead washers		35%
Locks other than iron and steel		27 1/2%
Motor scooters—		
Engines and chassis for	30%	37 1/2%
Motor vehicles—		
Accessories for	25%	32 1/2%
Musical Instruments (other than gramophones, phonographs and radiograms) and parts and accessories thereof and gramophone and phonograph records	17 1/2%	27 1/2%
Paper and Cardboard—		
Millboard, strawboard, cardboard and box-board	7 1/2%	17 1/2%
Non-processed paper shown to the satisfaction of the Principal Collector of Customs to have been imported for the purpose of packing sole crepe rubber for export and of lining tea chests, tea packets and desiccated coconut chests	2 1/2%	12 1/2%
Toilet Paper	30%	40%
Pictures and prints		35%
Pill and ointment boxes (cardboard and chip) for use in dispensaries		17 1/2%
Pulpware	25%	35%
Refrigerators and component parts thereof: Domestic (10 cu. ft. capacity and under—		
Complete	95%	100%
Parts and accessories	90%	100%
Non-Domestic (over 10 cu. ft. capacity)—		
Complete	40%	45%
Parts and accessories	35%	45%
Silver leaf		35%
Spectacle cleaners other than cotton		17 1/2%
Stoneware and manufactures of stone not elsewhere specified	25%	35%
Tar per cwt.		1.10
Textiles and manufactures of textiles—		
Cotton yarn and twist other than for knitting banians and weaving textiles		15%
Linen book-binding thread		25%
Linen yarn	5%	15%
Tracing films		17 1/2%
Vegetable, thinned	15%	25%
Wine, sacramental, imported by ecclesiastical heads which is shown to the satisfaction of the Principal Collector of Customs to have been imported for religious purposes—		
In wood per gallon		14.0
In bottle per gallon		15.30
Wooden manufactures shown to the satisfaction of the Principal Collector of Customs to have been imported for use in the tea industry—		
Frames for tea sieves and bulking shovels	2 1/2%	12 1/2%
Yeast, compressed or dry		10%
Articles for educational purposes, viz.—		
Pastel crayons, pencil crayons in boxes of 12 and under in assorted colours, playwax, school chalk, blackboards, foot and six-inch rulers, students' paint boxes, school mathematical sets, school bags, school slates, slate pencils, Montessori apparatus other than toys, school writing sets, science exercise books (graph) in thick covers and pictures for story telling		15%
Articles of the following description which are shown to the satisfaction of the Principal Collector of Customs to have been imported by and for use in Hotels and Rest Houses approved by the Director of the Tourist Bureau, provided that such articles bear indelible marks identifying them as the property of such Hotels and Rest Houses: Silverplated ware—		
Iron and Steel	17 1/2%	27 1/2%
Other		27 1/2%

Wirtschaftsabkommen mit den Niederlanden

In Nr. 202 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 30. August 1949 wurde auf den Abschluss eines neuen Abkommens mit den Niederlanden hingewiesen, das noch der Ratifikation durch die beiden Regierungen und der formellen Unterzeichnung bedürfe.

Mittlerweile haben nun die beiden Regierungen die getroffenen Vereinbarungen genehmigt. Dagegen konnte die Unterzeichnung noch nicht erfolgen, weil die Abwertung der holländischen Währung verschiedene Anpassungen nötig macht. Insbesondere werden die Bestimmungen betreffend die sogenannten Gegenseitigkeitsgeschäfte (affaires de réciprocité) nicht wirksam werden. Diese Geschäfte bezwecken eine Verbilligung gewisser überaus teurer holländischer Waren durch Prämien, die den entsprechenden zusätzlichen Export belastet hätten. Durch die Abwertung des holländischen Geldes fällt die Voraussetzung für diese Gegenseitigkeitsgeschäfte dahin.

Nach der Unterzeichnung der für ein Jahr gültigen Vereinbarungen, die rückwirkend auf den 1. Oktober 1949 in Kraft treten werden, erfolgt eine weitere Mitteilung im Schweizerischen Handelsamtsblatt im Zusammenhang mit der Veröffentlichung der Warenlisten. 230. 1. 10. 49.

Accord commercial avec les Pays-Bas

La Feuille officielle suisse du commerce du 30 août 1949, N° 202, a annoncé la conclusion avec les Pays-Bas d'un nouvel accord commercial, qui ne devait être signé formellement qu'après avoir été ratifié par les deux gouvernements respectifs.

Les deux gouvernements ont approuvé dans l'intervalle les arrangements intervenus. Ces derniers n'ont, en revanche, pu encore être signés, attendu que la dévaluation de la monnaie hollandaise nécessite diverses

adaptations. C'est ainsi que les dispositions concernant les affaires dites de réciprocité ne pourront pas entrer en vigueur. Ces affaires visaient, par l'octroi de primes au débit de l'exportation supplémentaire, à diminuer le prix surélevé de certaines marchandises hollandaises. La dévaluation du florin rend en effet inutile la conclusion de telles affaires.

Les nouveaux accords sont conclus pour un an. Dès qu'ils seront signés, ils entreront en vigueur rétroactivement au 1^{er} octobre et feront l'objet d'une nouvelle publication, qui contiendra les listes de marchandises. 230. 1. 10. 49.

Accordo economico con i Paesi Bassi

Nel N° 202 del Foglio ufficiale svizzero di commercio del 30 agosto 1949 si è accennato alla conclusione di un nuovo accordo con i Paesi Bassi, che doveva ancora essere ratificato e firmato dai due governi.

Ora, nel frattempo, i due governi hanno approvato le convenzioni, ma l'apposizione della firma non poté ancora aver luogo per il fatto che la svalutazione della moneta olandese richiede vari adattamenti. In particolare, le disposizioni relative ai cosiddetti affari di reciprocità non avranno effetto. Tali affari miravano, mediante la concessione di premi che avrebbero gravato le esportazioni supplementari, a ridurre i prezzi troppo elevati di certe merci olandesi. Con la svalutazione del fiorino olandese cadono le premesse per tali affari di reciprocità.

Una volta firmate le convenzioni che sono valedole per un anno ed entrano in vigore con effetto retroattivo al 1° ottobre 1949, un'ulteriore comunicato apparirà nel Foglio ufficiale svizzero di commercio in relazione con la pubblicazione delle liste delle merci. 230. 1. 10. 49.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Seit Jahrzehnten bestehende, modern eingerichtete

Fabrik der technischen Branche

in sehr guter Verkehrslage, in Fachkreisen bestens eingeführt und mit grossem Umsatz, sucht

passive Beteiligung

von Fr. 100 000 bis Fr. 200 000, eventuell in Teilbeträgen von je Fr. 50 000, zwecks Ablösung von Mitbeteiligten. Sitz im Verwaltungsrat.

Offerten unter Chiffre K 12547 Y an Publicitas F, Zürich 1.

Kündigung von Anteilscheinen

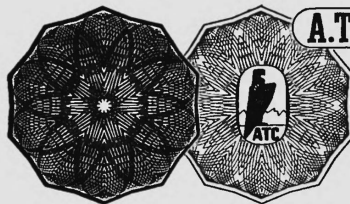
Der Sportfischerverein Zürich kündigt hiermit sämtliche noch ausstehenden Anteilscheine, die seinerzeit von ihm, bzw. dem Anglersportfischerverein Zürich und Umgebung ausgegeben worden sind zur Rückzahlung auf den 31. Dezember 1949. Mit diesem Termin beginnen die gesetzlichen Fristen zu laufen.

Die Kündigung erfolgt im Sinne des Vereinsbeschlusses vom 26. September 1946.

Alle nicht in der gesetzlichen Frist vorgewiesenen Anteilscheine verfallen seinerzeit zugunsten der Vereinskasse.

Zürich, den 25. August 1949.

Sportfischerverein Zürich,
der Präsident: der Quästor:
G. Ahi. R. Zwahlen.



A. Trüb & Cie. Aarau

WERTPAPIERE

seit 60 Jahren • Aktien • Obligationen • Kreditbriefe • Checks

SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DE PLACEMENTS

Elisabethenstrasse 43, BASEL

Einlösung der Coupons

Ab 1. Oktober 1949 gelangen pro Trustanteil zur Ausschüttung:

INTERCONTINENTAL TRUST		gegen Coupon Nr. 20, brutto	Fr. 2.25*
Abzug für:			
Couponsteuer	Fr. —.020		
Verrechnungssteuer	• —.548		
		Nettoausschüttung	Fr. 1.682

* Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches sind für den inländischen Zertifikationsinhaber als Bruttobetrag Fr. 2.192 pro Anteil massgebend. Ueber die Auszahlung an Zertifikationsinhaber mit Wohnsitz im Ausland erteilen die Zahlstellen Auskunft.

SWISSIMMOBIL, Serie D		gegen Coupon Nr. 23, brutto	Fr. 22.—
(Entspricht dem für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches massgebenden Bruttobetrag)			
Abzug für:			
Couponsteuer	Fr. 1.10		
Verrechnungssteuer	• 5.50		
		Nettoausschüttung	Fr. 15.40

SWISSIMMOBIL, Serie GENP		gegen Coupon Nr. 7, brutto	Fr. 10.—
(Entspricht dem für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches massgebenden Bruttobetrag)			
Abzug für:			
Couponsteuer	Fr. —.50		
Verrechnungssteuer	• 2.50		
		Nettoausschüttung	Fr. 7.—

CANASIP		gegen Coupon Nr. 21, brutto	can. \$ —.464*
Abzug für:			
Verrechnungssteuer	can. \$ —.109		
		Nettoausschüttung	can. \$ —.355

* Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches sind für den inländischen Zertifikationsinhaber als Bruttobetrag Fr. 1.676 pro Subunit massgebend. Ueber die bestehenden Transfermöglichkeiten sowie die Bedingungen über die Auszahlung ohne Abzug der Verrechnungssteuer an Zertifikationsinhaber mit Wohnsitz im Ausland erteilen die Zahlstellen Auskunft.

Zahlstellen:

Schweizerischer Bankverein, Basel, und seine sämtlichen Sitze, Zweigniederlassungen und Agenturen in der Schweiz; Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und ihre sämtlichen Zweigniederlassungen und Agenturen in der Schweiz.

Gegenwärtig werden ausgegeben:

• SCHWEIZER AKTIEN •	zu ca.	Fr. 520.—	} ohne oder ca. \$ 26.16 } Stempel
INTERCONTINENTAL TRUST	zu ca.	Fr. 112.75	
SWISSUNIT, Serie • B •	zu ca.	Fr. 76.—	

Die Inhaber folgender
Schweizer Patente
Nrn. 253 298 und 261 875

Nickel-Legierung
Nr. 257 799
Verfahren zur Wärmebehandlung einer Aluminium-Legierung.

Nr. 257 800
Verfahren zur Wärmebehandlung einer Nickel-Legierung wünschen mit Interessenten in Verbindung zu treten zwecks Verkaufs der Patente oder deren Lizenzabgabe

Offerten nehmen entgegen
Bernhard & Cie.
Patentanwälte,
Bern,
Junkergasse 33

Montreux EDEN
HOTEL
100 R. - 0111 Bâle - E. Durkay

Das SHAB ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

On cherche de particulier pour agrandir et développer bon commerce

30 000 à 50 000 fr.

avec garantie sur commerce et villa. Intérêts et amortissement selon entente. Ecrire sous chiffre L 52851 X à Publicitas Genève.

SUÈDE

Nous cherchons exportateurs suisses ayant ordres en note pour participer à compensation importante. Faire offre sous chiffre G. F. 137206 L à Publicitas Lausanne. L 372



Grössere Gemeinde in der Westschweiz wünscht Zuzug von

Industrie

Arbeitskräfte vorhanden. Holz, Steine, Kies, Sand usw. in grossen Quantitäten zu haben. SBB-Anschluss. Billiges Bauland kann zur Verfügung gestellt werden. — Offerten unter Chiffre P 6297 S an Publicitas Sitten.



WARENUMSATZSTEUER (15. Auflage): Broschüre von 59 Seiten zum Preis von Fr. 1.—. Einzahlungen auf Postscheckkonto III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

CONTAINER-DIENST

der FRENCH-LINE

bietet wesentliche Vorteile im Verkehr mit den

USA

Aktiengesellschaft DANZAS & Cie.

Internationale Transporte

Generalagenten der Cie. Générale Transatlantique (FRENCH-LINE)

BASEL - Zürich - Genf - St. Gallen - Schaffhausen
Chiasso

SILMA S.A., Mendrisio

AVVISO DI CONVOCAZIONE

Gli azionisti della « Società Industriale Litopone Minerali e Affini — SILMA S.A. », in Mendrisio, sono convocati in

assemblea straordinaria

per il giorno 15 ottobre 1949, alle ore 10.30, presso la sede sociale di Mendrisio, con il seguente

ORDINE DEL GIORNO:

- 1° Relazione del consiglio d'amministrazione.
- 2° Eventuale messa in liquidazione della società.
- 3° Eventuali.

O 79

All'assemblea potranno partecipare tutti coloro che comproveranno il possesso di azioni.

Mendrisio, 26 settembre 1949.

Il consigliere d'amministrazione.

Für Transporte von und nach

DEUTSCHLAND

die Spezialfirma

INTERNATIONALE TRANSPORTE

ALBERT MUTTER

Rosentalstrasse 71 **BASEL 16** Telephon (061) 3 77 94

Täglicher Camion-Verkehr über die Grenze mit Anschluss ab Lörrach nach allen Richtungen.

« AGRUNA » Aktiengesellschaft für Grundbesitz HERGISWIL (Nidwalden)

Kapitalerhöhung 1949

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der « AGRUNA » Aktiengesellschaft für Grundbesitz vom 27. September 1949 hat beschlossen, zur Konsolidierung schwebender Verpflichtungen das Grundkapital

von Fr. 3 000 000 auf Fr. 3 600 000

zu erhöhen. In Ausführung dieses Beschlusses werden 600 neue, auf den Inhaber lautende Aktien (Nrn. 3001—3600) zu nominal Fr. 1000 = Fr. 600 000 emittiert.

Bezugsangebot

Die unterzeichneten Banken haben die zur Ausgabe gelangenden 600 neuen Inhaberaktien der « AGRUNA » Aktiengesellschaft für Grundbesitz gezeichnet und voll einbezahlt. Sie werden zu folgenden Bedingungen den bisherigen Aktionären der Gesellschaft angeboten:

1. Der Preis pro Titel zu Fr. 1000.— nom. beträgt Fr. 1070.— netto. Der eidgenössische Stempel wird von der Gesellschaft getragen.
2. Auf 5 alte Aktien von nom. Fr. 1000.— kann eine neue Aktie von Fr. 1000.— Nennwert bezogen werden.

Die Ausübung des Bezugsrechtes hat bei einer der unterzeichneten Banken in der Zeit vom 1. Oktober bis 8. Oktober 1949 gegen Einlieferung des ausgefüllten unterschriebenen Zeichnungsscheines und des Coupons Nr. 7 zu erfolgen. Die neuen Aktien werden per 10. Oktober 1949 liberiert.

Die Zeichner der neuen Aktien erhalten einen Lieferschein, welcher später auf besondere Anzeige hin gegen die definitiven Titel von nom. Fr. 1000.— mit Coupons Nr. 8 und ff. umgetauscht wird.

Privatbank & Verwaltungsgesellschaft
Zürich

Lombard, Odier & Cie.
Genf

An die Inhaber von Obligationen der

Internationalen Bodenkreditbank, Basel

Gemäss Beschluss des Verwaltungsrates vom 26. September 1949 erfolgt auf die Obligationen unserer früheren 6%- und 5 1/2%-Anleihen von 1931 im gegenwärtigen Nominalwert von Fr. 700 eine weitere Teilrückzahlung von

Fr. 90

gegen Abstempelung der Titel.

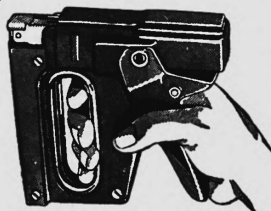
Zum Bezug dieser Teilrückzahlung sowie zum Vermerk des neuen Nennwertes sind die Obligationen bei den schweizerischen Sitzen, Zweigniederlassungen und Agenturen der nachstehenden Banken einzureichen:

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Bankgesellschaft

Schweizerische Kreditanstalt
Aktiengesellschaft Leu & Co.

Basel, den 1. Oktober 1949.

Internationale Bodenkreditbank.



Mod. T 5-6
Fr. 46.-

*Auch bei den Heftpistolen
steht die Weltmarke BOSTITCH
an der Spitze.....*

Das AUTOMATISCHE MODELL T 5-6

ermöglicht, dank seiner genialen Konstruktion und maximalen Durchschlagskraft, müheloses, sicheres und schnelles Arbeiten.

Unentbehrlich im Spedition-, Verpackungs- und Lager-
raum für das Nageln von Etiketten auf Kisten, Verschläge,
Horasse und Fässer oder beim Ausschlagen von großen
Kisten und Luftvans mit Oel- oder Krepppapier.

Ideal für Kino- und Schaufensterdekorationen.

BOSTITCH T 5-6, die AUTOMATISCHE HEFTPISTOLE
mit der Verwendungsmöglichkeit von 4 ver-
schiedenen Klammersgrößen (4-, 6-, 8- und
12-mm-Schenkellänge) in ein und demselben
Apparat.



Verlangen Sie Prospekt oder unverbindliche Vorführung
durch den Generalvertreter

Alwin Marquardt

ZÜRICH, SEEFELSTR. 287, TELEPHON (051) 34 11 34

STAHLSTICH- PRÄGUNGEN

unsere Spezialität



WAGNER & CIE
ZÜRICH

PAPIERWARENFABRIK

Lieferung nur an Wiederverkäufer

PORTUGAL

Quel importateur suisse de produits portu-
gals s'intéresserait à compensations avec
fabricant d'horlogerie? Ecrire sous chiffres
P 10719 N à Publicitas La Chaux-de-Fonds.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aeschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 92 71 64

Kadmiumanoden rein

in Platten und Streifen sehr günstig
abzugeben.

Anfragen unter Chiffre P 12799 W
an Publicitas Winterthur.



VERLOBUNGS-UND VERMÄHLUNGSANZEIGEN

**SANDOLT-
ARBENZ**
AG

ZÜRICH BAHNHOFSTRASSE 65 TEL. (051) 23 97 57

in geschmackvoller Ausführung
Musterkollektion zu Diensten



Grössere Rendite durch bessere Lagerkontrolle!

Heute mehr denn je brauchen Sie eine genaue und übersichtliche Kontrolle über das Lager. Mit KARDEX haben Sie diese Kontrolle, das Schiebe-Signal zeigt Ihnen augenblicklich das wirkliche Bild.

- Sie überwachen jederzeit den Lagerbestand
- Kardex zeigt sofort an, wo der Vorrat knapp ist
- welche Lager überfüllt sind
- wann nachbestellt werden muss
- vereinfacht das Bestellwesen und verhilft zu rationellerem Einkauf



KARDEX modern — 30% mehr Karteninhalt

Verlangen Sie unverbindliche Auskunft und Muster unserer Lagerkarten Mod. 1005 a/b.

KARDEX & POWERS AG.
ZÜRICH
Bleicherweg 1 Telefon (051) 25 66 72

ALBERT ISLIKER & CO.

ZÜRICH 1 — Löwenstraße 35a



Anilinfarben und Textilhilfsmittel

S. A. Francolor, Paris

Badische Anilin- und Sodafabrik, Ludwigshafen

Interdiction civile

Nomination d'un nouveau tuteur

La Justice de paix du cercle de Lausanne donne avis que, par jugement rendu le 16 mai 1939, le Tribunal civil du district de Lausanne a prononcé l'interdiction civile de Marc-Henri VILLARD, né le 19 avril 1909, célibataire, originaire de Dällens, électricien, domicilié à Lausanne, et que, dans sa séance du 15 octobre 1946, elle lui a désigné un nouveau tuteur en la personne de M. Henri SAVARY, tuteur général, à Lausanne, Cité-Derrière 20. L 373

Berne, le 1^{er} octobre 1949.

Le juge de paix:
(sig.) Georges Gross.

Le greffier:
(sig.) C. H. Jaccard.

Zahlungsabkommen mit Westdeutschland

Die in Nr. 216 des SHAB. veröffentlichten Texte (Mitteilungen, Zahlungsabkommen, Protokoll und Warenlisten A und B) sind in Form eines Separatabzuges von 8 Seiten zum Preis von 35 Rappen (inkl. Spesen) erhältlich. Vorauszahlungen erbeten auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen der Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen
Handelsamtsblattes, Bern

Oeffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB.)

Erblasser:

Muralt Alfred

geboren 1874, Andreasen sel., von Trub, Bern, in Obergerlafingen, Inhaber der Einzelirma « Alfred Muralt », Terminage, Obergerlafingen.

Eingabefrist: Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis und mit 2. November 1949, bei Gefahr des Ausschlusses für die Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB, bei der Amtsschreiberei Krieggstetten in Solothurn einzureichen. Die Eingaben sind Wert 3. September 1949 zu berechnen. Sn 53

Solothurn, den 27. September 1949.

Amtsschreiberei Krieggstetten:
Dr. W. Kämpfer, Notar.

Wir suchen im Kompensationsverkehr mit der

Tschechoslowakei

schweizerische Importeure tschechischer Glas- und Porzellan-, eventuell Bijouteriewaren. Interessenten an Kompensationsgeschäften wollen sich bitte unter Chiffre U 59326 G an Publiletas St. Gallen wenden.

Zu kaufen gesucht

5000 kg la

weisse Bohnen

somit greifbare Ware. Bemusterte Offerten unter Chiffre SA 2691 St an Schweizer Annoncen, St. Gallen.

Occasion

Mail-A-Voice

komplette Diktieranlage günstig zu verkaufen. Anfragen unter Chiffre O 15042 Z an Publiletas Zürich 1.

TANK-ANLAGEN

für alle feuergefährlichen Flüssigkeiten Explosionsicher, praktisch, unverwundlich

ÖLFEUERUNGEN

halb- und vollautomatisch

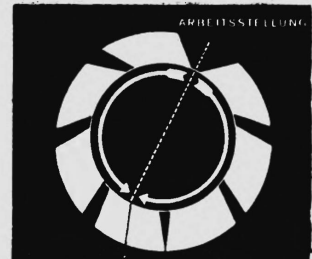
FEUERLÖSCHER

grösster Wirkung bei Entstehungsbränden

BREVO
A.G. FÜR EXPLOSIONS- u. FEUERSCUTZ
HÖRGEN (ZÜRICH) - TEL. 924.201

RADKARTEI CARDINEER

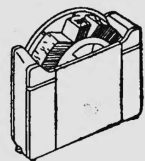
Der Weg zur 6000.
Karte misst 110 cm.



man hat ihn übrigens gar nicht zurückzuliegen. Eine halbe Drehung des Rades und die am weitesten entfernte Karte kommt augenblicklich in die für das Nachlesen oder Eintragen günstigste Arbeitsstellung

auf der Radkartei

Verlangen Sie unverbindlich Prospekt Nr. 5/913 und Organisations-Bespiele.



Allen Zweigen der schweizerischen Volkswirtschaft

dienen wir durch sorgfältige Verwaltung der anvertrauten Gelder und durch Gewährung von Krediten zu günstigen Bedingungen.



SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK

J.F. Pfeiffer
A.G.
ZÜRICH LÖWENSTRASSE 61 TEL. 25 16 80